

Kaiser

5860 Lampenhalter

5861 Desktop-Beleuchtungs-Set 1

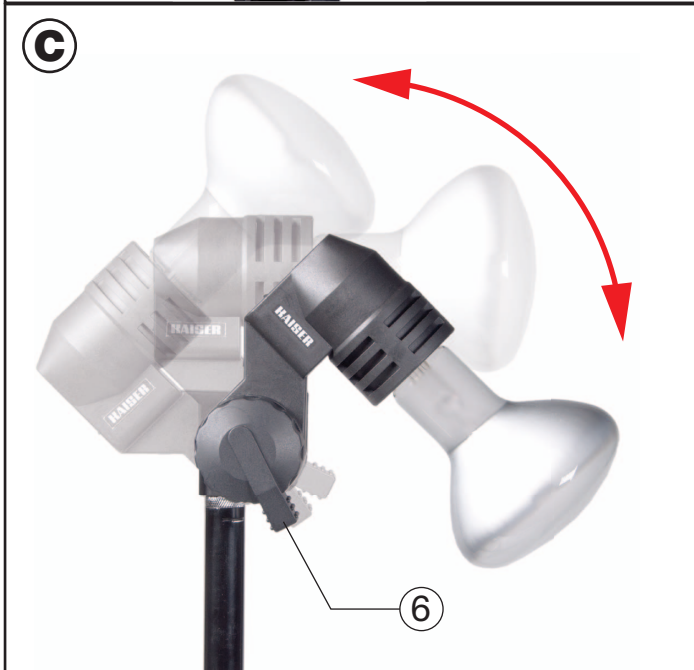
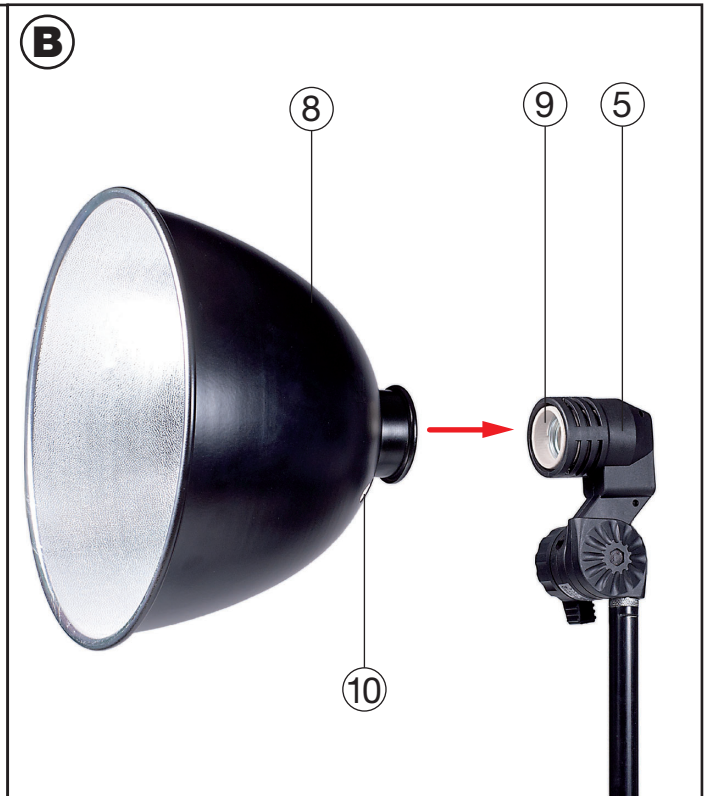
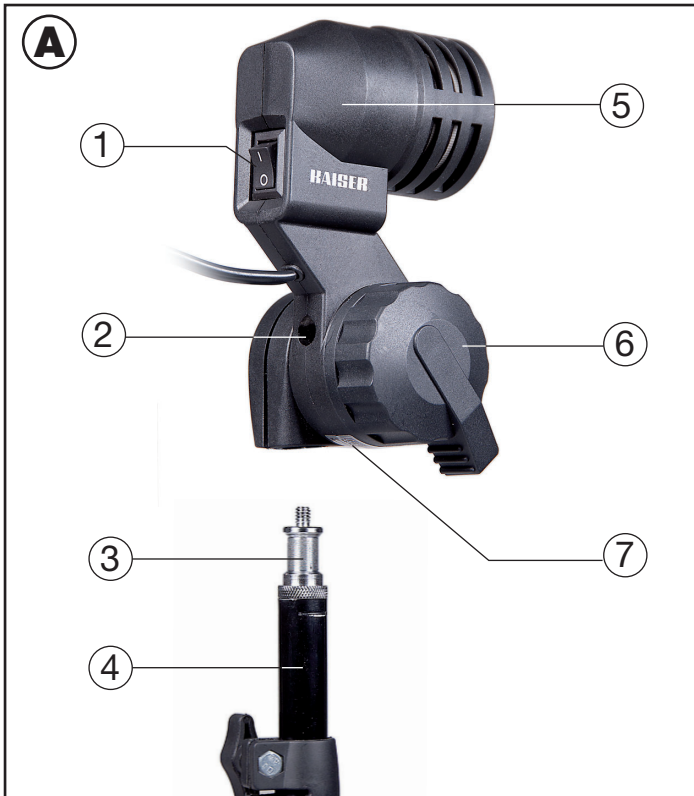
5862 Desktop-Beleuchtungs-Set 2

3140 Studioleuchte



KAISER[®]
FOTOTECHNIK

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Modo de empleo
Istruzioni per l'uso



DEUTSCH

1. Lieferumfang

| | Lampenhalter | Reflektor, ø 27 cm | Stoffbespannung | Desktop-Stativ | Energiesparlampe 25 W, 6400 K |
|----------------------------------|--------------|--------------------|-----------------|----------------|-------------------------------|
| 5860 Lampenhalter | 1 x | | | | |
| 5861 Desktop-Beleuchtungs-Set 1 | 1 x | 1 x | 1 x | 1 x | 1 x |
| 5862 Desktop-Beleuchtungs-Set 2* | 2 x | 2 x | 2 x | 2 x | 2 x |
| 3140 Studiolampe | 1 x | 1 x | 1 x | | |

*auch enthalten in den Desktop-Aufnahme-Sets 5863 und 5864

2. Inbetriebnahme

Schließen Sie den Lampenhalter (5) noch nicht ans Stromnetz an.

Befestigen Sie den Lampenhalter auf einem Leuchtenstativ (4) (Abb. A) bzw. einer Halterung mit 16 mm-Normzapfen (3) (Leuchtenstativ(e) bei 5861-62 im Lieferumfang). Lockern Sie dazu zuerst die Feststellschraube (6) und ziehen Sie diese nach Aufsetzen des Lampenhalters auf den Normzapfen wieder fest.

Stecken Sie gegebenenfalls den Reflektor (8) (bei 3140 sowie 5861-62 im Lieferumfang) auf den Lampenhalter (5) (Abb. B).

Schrauben Sie eine geeignete Lampe (max. 250 W) in die Keramikfassung (9). Geeignete Lampen finden Sie im Abschnitt „7. Zubehör“.

Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild (7) angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt. Stecken Sie dann den Netzstecker in eine Steckdose.

Mit dem Schalter (1) wird die Leuchte ein- und ausgeschaltet.

Die Leuchte eignet sich für unbegrenzten Dauerbetrieb.

3. Neigen und Höhe verstellen

Lassen Sie die Leuchte (Lampenhalter, Lampe, gegebenenfalls Reflektor) zuerst abkühlen.

Zum Neigen der Leuchte lockern Sie zuerst die Feststellschraube (6), dann bringen Sie die Leuchte in die gewünschte Position (Abb. C). Anschließend ziehen Sie die Feststellschraube (6) wieder fest.

5861-62: Nach Lockern der Klemmschraube (11) bzw. (12) können Sie die Höhe des Stativs ändern (Abb. D). Halten Sie beim Lockern der oberen Klemmschraube (11) die Leuchte, damit sich diese nicht schnell nach unten bewegen kann. Ziehen Sie die Klemmschraube nach Einstellen der gewünschten Höhe wieder fest.

4. Stoffbespannung und Reflexschirmhalterung

Die hitzebeständige Stoffbespannung (13) (bei 3140 sowie 5861-62 im Lieferumfang) dient zur Erzielung einer weicherer Ausleuchtung (Abb. E).

Die Reflexschirmhalterung (2) ermöglicht die Verwendung eines Reflex- oder Durchlichtschirms (Abb. F). Auch bei angesetztem Reflektor (8) (bei 3140 sowie 5861-62 im Lieferumfang) kann ein Schirm verwendet werden. Der Reflektor verfügt dazu über eine Öffnung (10), durch die die Stange des Schirms gesteckt werden kann. Achten Sie beim Aufstecken des Reflektors darauf, dass sich diese Öffnung unten befindet.

5. Sicherheitshinweise

Vermeiden Sie unsachgemäßen Gebrauch der Leuchte, z. B. bei Überspannung oder in Verbindung mit Ausrüstungsteilen, die nicht speziell für diesen Leuchtentyp ausgelegt sind. Verwenden Sie nur Lampen mit maximal 250 Watt. Nichteinhalten

ten dieser Vorsichtsmaßnahmen kann zur Beschädigung der Leuchte und in Extremfällen zum Bersten der Lampe führen.

Achten Sie darauf, dass die Leuchte während des Betriebs nicht abgedeckt ist und in Strahlrichtung mindestens 0,5 m von hitzeempfindlichen Materialien entfernt ist.

Vermeiden Sie die Berührung der Leuchte (Lampenhalter und Lampe, gegebenenfalls Reflektor) während des Betriebs. Lassen Sie die Leuchte nach Gebrauch abkühlen.

Ziehen Sie vor dem Wechseln einer Lampe den Netzstecker und lassen Sie die Leuchte abkühlen.

Eine Instandsetzung der Leuchte darf nur von Fachkräften durchgeführt werden.

Setzen Sie das Netzanschlusskabel keinen übermäßigen mechanischen Beanspruchungen aus.

6. Wartung und Pflege

Die Leuchte ist wartungsfrei. Achten Sie darauf, dass der Reflektor (8) (bei 3140, 5861-62) frei von Flecken und Fremdkörpern ist. Entfernen Sie diese gegebenenfalls vor Inbetriebnahme. Reinigen Sie das Gehäuse der Leuchte nur mit einem weichen, trockenen Tuch. Verwenden Sie keinesfalls Benzin oder andere Reinigungs- und Lösungsmittel.

7. Zubehör

Geeignete Lampe für Lampenhalter 5860:

3128* Reflektorlampe 150 W, 3200 K

Geeignete Lampen für Lampenhalter 5860 mit aufgestecktem Reflektor (mit oder ohne Stoffbespannung):

3110 Energiesparlampe 25 W, 6400 K

4356 Opallampe 75 W, 3000 K

3124 Opallampe 150 W, 3000 K

3130* Aufnahmelampe 250 W, 3000 K

3128* Reflektorlampe 150 W, 3200 K

* nicht lieferbar in 120 V-Ausführung

8. Technische Daten

Betriebsspannung: AC 230 - 240 V, 50 Hz oder
AC 120 V, 60 Hz (siehe Typenschild)

Fassung: E 27 (120 V: E 26)

Lampenbestückung (je Lampenhalter): max. 250 W

Zuleitung: ca. 3,80 m

Technische Änderungen vorbehalten.

ENGLISH

1. Scope of supply

| | Lamp Holder | Reflector, ø 27 cm, (10.6 in.) | Removable diffusion cover | Desktop stand | Energy saving lamp 25 W, 6400 K |
|------------------------------|-------------|--------------------------------|---------------------------|---------------|---------------------------------|
| 5860 Lamp Holder | 1 x | | | | |
| 5861 Desktop Lighting Kit 1 | 1 x | 1 x | 1 x | 1 x | 1 x |
| 5862 Desktop Lighting Kit 2* | 2 x | 2 x | 2 x | 2 x | 2 x |
| 3140 Studio Light | 1 x | 1 x | 1 x | | |

*also included in the Desktop Shooting Kits 5863 and 5864

2. Putting into operation

Do not connect the lamp holder (5) to the mains yet.

The lamp holder has to be mounted on a light stand (4) (Fig. A) or a mounting system with a 16 mm standard spigot (3) (light stand(s) are included with 5861-62). Loosen the locking screw (6), fit the lamp holder and tighten the locking screw (6). Attach the reflector (8) (supplied with 3140 and 5861-62) to the lamp holder (5) (Fig. B).

Screw a suitable lamp (max. 250 W) into the ceramic socket (9). See section 7 for suitable lamps.

Make sure that the mains voltage corresponds to the operating voltage given on the type plate (7) of the light. Then connect the light to the mains.

The light is switched on/off with switch (1).

The light can be used for unlimited continuous operation.

3. Tilting and height adjusting

At first let the light (lamp holder, lamp, reflector (if fitted)) cool down.

To tilt the light loosen the locking screw (6), move the light into the required position (Fig. C) and tighten the screw again.

5861-62: To adjust the height of the stand, loosen the locking screw (11) respectively (12) (Fig. D). Before doing so, hold up the light to prevent it from moving downwards due to its own weight. Tighten the locking screw again.

4. Diffusing cover and umbrella mount

The heat-resistant diffusing cover (13) (supplied with 3140 and 5861-62) can be used to achieve a softer illumination (Fig. E).

A reflector umbrella or shoot-trough umbrella (Fig. F) can be attached with the umbrella mount (2). The reflector (8) (supplied with 3140 and 5861-62) has an opening (10) for the umbrella rod allowing to attach an umbrella with a mounted reflector. When attaching the reflector the opening (10) should be on the bottom.

5. Important notes

Use the light with care, e.g. avoid wrong voltages or connection to equipment not specifically designed for this type of light. Use lamps with max. 250 W. If these precautions are not observed, the light may be damaged and in extreme cases the lamp may burst.

Make sure that the light is not covered and keep away at least 0.5 m (20 in.) from heat-sensitive substances in direction of light during operation.

Avoid touching the light (lamp holder, lamp, reflector) when the light is on. Let the light cool down after use.

The light may only be serviced by qualified persons.

Do not expose the mains cable to excessive physical strain.

6. Maintenance and care

The light requires no maintenance. Make sure that the reflector (8) (with 3140, 5861-62) is free of marks and foreign bodies. If necessary remove them before use. Clean the housing of the light only with a soft dry cloth. On no account use petrol or other cleaning agents and solvents.

7. Accessories

Suitable lamp for lamp holder 5860:

3128* Reflector lamp 150 W, 3200 K

Suitable lamps for lamp holder 5860 with attached reflector (with or without diffusion cover):

3110 Energy saving lamp 25 W, 6400 K

4356 Opal lamp 75 W, 3000 K

3124 Opal lamp 150 W, 3000 K

3130* Photoflood 250 W, 3000 K

3128* Reflector lamp 150 W, 3200 K

*not available in 120 V version

8. Specifications

Operating voltage: AC 230 – 240 V, 50 Hz or
AC 120 V, 60 Hz (see type plate)

Socket: E 27 (120 V: E 26)

Lamps fitted
(per lamp holder): 250 W max.

Cable length: approx. 3.80 m (12.5 ft.)

FRANÇAIS

1. Détail des accessoires livrés

| | Support lampe | Réflecteur, ø 27 cm | Diffuseur amovible | Pied d'éclairage | Lampe économie d'énergie 25 W, 6400 K |
|----------------------------------|---------------|---------------------|--------------------|------------------|---------------------------------------|
| 5860 Support lampe | 1 x | | | | |
| 5861 Kit d'éclairage de table 1 | 1 x | 1 x | 1 x | 1 x | 1 x |
| 5862 Kit d'éclairage de table 2* | 2 x | 2 x | 2 x | 2 x | 2 x |
| 3140 Eclairage de studio | 1 x | 1 x | 1 x | | |

*aussi inclus dans les kits de prise de vue 5863 et 5864

2. Mise en œuvre

Ne pas brancher encore le support lampe (5) au secteur.

Le support lampe doit être monté sur un pied d'éclairage (4) (Fig. A) ou sur tout système support avec un spigot standard 16 mm (3) (les pieds d'éclairages sont livrés avec les références 5861-5862). Desserrez le levier de blocage (6), installez le support lampe et serrez le levier de blocage (6).

Fixez le réflecteur (8) (livré avec les références 3140 et 5861-5862) sur le support lampe (5) (Fig. B).

Vissez une lampe compatible (maxi. 250 W) dans la douille en céramique (9). Reportez-vous au paragraphe 7 pour les lampes compatibles.

S'assurer que la tension correspond aux caractéristiques affichées sur la plaque (7) de l'éclairage. Puis brancher le support lampe sur le secteur.

La lampe s'allume en actionnant l'interrupteur on/off au dos du support lampe (1).

L'éclairage peut être utilisé sans limites en continu.

3. Réglage et ajustement de la hauteur

En premier, attendez que l'éclairage (support lampe, lampe et réflecteur) refroidisse.

Pour incliner le support, desserrez le levier de serrage (6), orientez l'éclairage dans la position souhaitée (Fig. C) et serrez le levier à nouveau.

5861-5862 : Pour régler la hauteur du pied, desserrez le bouton de serrage (11) et (12) (Fig. D). Avant de le faire, tenez la torche afin d'éviter qu'elle ne tombe par son propre poids. Resserrez les boutons de serrage.

4. Diffuseur amovible et montage de parapluie

Le diffuseur amovible résistant à des hautes températures (13) (livré avec 3140 et 5861-5862) peut être utilisé pour obtenir un éclairage diffusant (Fig. E).

Un parapluie réflecteur ou un parapluie diffuseur (Fig. F) peuvent se fixer sur le support lampe (2). Le réflecteur (8) (livré avec 3140 et 5861-5862) a un trou (10) pour laisser passer la tige du parapluie afin de monter un parapluie avec un réflecteur. Quand on fixe le réflecteur, le trou de parapluie (10) doit être positionné en dessous.

5. Points importants

Utilisez le support d'éclairage avec précaution ; exemple : éviter les mauvaises tensions ou mauvais branchements, ou tout équipement non conforme avec ce type d'éclairage.

Utilisez des lampes de 250 W maximum. Si ces instructions ne sont pas respectées, le support de lampe peut être endommagé et dans les cas extrêmes la lampe pourrait exploser.

En aucun cas la lampe ne doit être couverte et gardez toujours une distance d'au moins 0,5 m avec des substances inflammables.

Évitez de toucher l'éclairage (lampe, support et réflecteur) quand la lumière est allumée. Laissez l'éclairage refroidir après utilisation.

L'éclairage doit être mis en service uniquement par des personnes qualifiées.

Ne pas exposer le câble secteur à des contraintes physiques.

6. Soins et entretien

L'éclairage ne requiert aucun entretien. Assurez-vous que le réflecteur (8) (avec 3140, 5861-5862) est sans coups et corps étranger. Si nécessaire enlevez-les avant utilisation. Nettoyez le support de lampe uniquement avec un chiffon doux. Ne pas utiliser de pétrole ou agents nettoyants et solvants.

7. Accessoires

Lampe compatible pour support lampe 5860 :

3128* Lampe avec réflecteur, 150 W, 3200 K

Lampe compatible pour support lampe 5860 avec réflecteur fixé (avec ou sans diffuseur amovible) :

3110 Lampe économie d'énergie 25 W, 6400 K

4356 Lampe opale 75 W, 3000 K

3124 Lampe opale 150 W, 3000 K

3130* Lampe Photoflood 250 W, 3000 K

3128* Lampe avec réflecteur, 150 W, 3200 K

*non disponible en 120 V

8. Caractéristiques

Tension de fonctionnement : AC 230 – 240 V, 50 Hz ou AC 120 V, 60Hz (voir plaque d'identification)

Douille : E 27 (120 V : E 26)

Puissance lampe (pour support lampe) : maximum 250 W

Longueur câble : 3,80 m environ

ESPAÑOL

1. Detalle de los accesorios incluidos

| | Porta-lámparas | Reflector, ø 27 cm | Difusor extraíble | Soporte de mesa | Bombilla de ahorro de energía 25 W, 6400 K |
|------------------------------------|----------------|--------------------|-------------------|-----------------|--|
| 5860 Portalámparas | 1 x | | | | |
| 5861 Kit de iluminación de mesa 1 | 1 x | 1 x | 1 x | 1 x | 1 x |
| 5862 Kit de iluminación de mesa 2* | 2 x | 2 x | 2 x | 2 x | 2 x |
| 3140 Luz de estudio | 1 x | 1 x | 1 x | | |

*también incluido en los kits de estudio de mesa 5863 y 5864

2. Puesta en marcha

No conecte todavía el portalámparas (5) a la corriente.

El portalámparas debe montarse en un soporte para iluminación (4) (Fig. A) o en un sistema de montaje con una espiga estándar de 16 mm (3) (se incluye el soporte de iluminación en los 5861-62). Afloje el tornillo de bloqueo (6), ajuste el portalámparas y asegure el tornillo de bloqueo (6).

Monte el reflector (8) (proporcionado con los 3140 y 5861-62) al portalámparas (5) (Fig. B).

Enrosque una bombilla adecuada (máximo de 250 W) en el casquillo cerámico (9). Vea la sección 7 para una lista de bombillas adecuadas.

Asegúrese que el voltaje de corriente se corresponde al voltaje operativo indicado en la placa identificativa (7) de la luz. A continuación, conecte la lámpara a la corriente.

La lámpara se conecta/desconecta con el interruptor (1).

La lámpara puede usarse en operación continua ilimitada.

3. Ajuste de inclinación y altura

Deje enfriar la luz (portalámparas, bombilla y reflector - si está montado -).

Para inclinar la lámpara afloje el tornillo de bloqueo (6), mueva la lámpara en la posición deseada (Fig. C) y vuelva a asegurar el tornillo.

5861-62: Para ajustar la altura del soporte, afloje el tornillo de bloqueo (11) y (12) (Fig. D). Antes de dicha operación, sostenga la lámpara para evitar que se desplace hacia abajo por su peso. Vuelva a asegurar el tornillo de bloqueo.

4. Difusor y montaje de paraguas

La cubierta difusora resistente al calor (13) (que se entrega con los 3140 y 5861-62) se puede usar para lograr una iluminación más suave (Fig. E).

Se puede añadir un paraguas reflector o translúcido (Fig. F) con la montura para paraguas (2). El reflector (8) (que se entrega con los 3140 y 5861-62) posee una apertura (10) para la vara del paraguas permitiendo así montar un paraguas con el reflector montado. Al montar el reflector la apertura (10) debe estar en la parte inferior.

5. Notas importantes

Use la lámpara con cuidado, por ejemplo, evitando voltajes equivocados o conexiones a equipos no diseñados específicamente para este tipo de lámparas. Use bombillas de un máximo de 250 W. Si no se observan estas precauciones, la lámpara se podría dañar y en casos extremos incluso estallar.

Asegúrese que la lámpara no está cubierta y manténgala al menos 0,5 m de substancias sensibles al calor en dirección a la luz durante su uso.

Evite tocar la luz, ya sea el portalámparas, la bombilla o el reflector cuando esté encendida. Deje que la luz se enfríe tras su uso.

Las lámparas solo pueden ser reparadas por personal cualificado.

No exponer el cable de corriente a una tensión excesiva.

6. Cuidado y mantenimiento

La lámpara no requiere mantenimiento. Asegúrese de que el reflector (8) (con 3140, 5861-62) esté libre de golpes o cuerpos extraños. Si fuera necesario, quítelos antes del uso. Limpie el alojamiento de la lámpara solo con un paño suave y seco. Nunca utilice petróleo u otros agentes limpiadores o disolventes.

7. Accesorios

Bombilla adecuada para portalámparas 5860:

3128* Bombilla reflectora 150 W, 3200 K

Bombillas adecuadas para el portalámparas 5860 con el reflector montado (con o sin difusor):

3110 Bombilla de ahorro de energía 25 W, 6400 K

4356 Bombilla opal 75 W, 3000 K

3124 Bombilla opal 150 W, 3000 K

3130* Photoflood 250 W, 3000 K

3128* Bombilla reflectora 150 W, 3200 K

*no disponible en versión de 120 V

8. Especificaciones

Voltaje de funcionamiento: AC 230 – 240 V, 50 Hz o AC 120 V, 60 Hz (ver placa de identificación)

Rosca para bombilla: E 27 (120 V: E 26)

Potencia de bombilla (por cada soporte): 250 W máximo

Longitud del cable: aproximadamente 3,80 m

Las especificaciones técnicas pueden modificarse sin previo aviso.

ITALIANO

1. Materiale a corredo

| | Porta lampada | Parabola, ø 27 cm | Diffusore rimovibile | Stativo da tavolo | Lampada risparmio energetico 25 W, 6400 K |
|------------------------------------|---------------|-------------------|----------------------|-------------------|---|
| 5860 Porta lampada | 1 x | | | | |
| 5861 Kit illuminatore da tavolo 1 | 1 x | 1 x | 1 x | 1 x | 1 x |
| 5862 Kit illuminatore da tavolo 2* | 2 x | 2 x | 2 x | 2 x | 2 x |
| 3140 Studio Light | 1 x | 1 x | 1 x | | |

*compreso nel desktop shooting kit 5863 e 5864

2. Inizio delle operazioni

Non collegare il porta lampada (5) alla presa di corrente.

Il porta lampada deve essere montato su uno stativo (4) (Fig. A) o su un sistema di montaggio con uno spigot standard da 16 mm (3) (lo stativo(i) sono a corredo del 5861-62). Svitare la vite di bloccaggio (6), inserire il porta lampada e stringere la vite di bloccaggio (6).

Applicare la parabola (8) al porta lampada (5) (fornito con 3140 e 5861-62) (Fig. B).

Avvitare una lampada adatta (max. 250 W) sullo zoccolo in ceramica (9). Per scegliere la lampada vedere la sezione 7.

Assicurarsi che il voltaggio corrisponda al voltaggio operativo indicato sulla piastrina (7) dell'illuminatore. Collegare l'illuminatore alla presa di corrente.

L'illuminatore può essere acceso o spento per mezzo del pulsante (1).

L'illuminatore può essere utilizzato per una operatività continuata e illimitata.

3. Inclinazione e Regolazione in altezza

Lasciare anzitutto raffreddare l'illuminatore (porta lampada, lampada, parabola (se inserita).

Per inclinare l'illuminatore allentare la vite di bloccaggio (6), spostare l'illuminatore nella posizione desiderata (Fig. C) e stringere nuovamente la vite.

5861-62: Per regolare l'altezza dello stativo, svitare la vite di bloccaggio (11) oppure (12) (Fig. D). Prima di fare ciò, tenere saldamente l'illuminatore per evitare che possa cadere a causa del suo peso. Stringere nuovamente la vite.

4. Diffusore e montaggio ombrello

Diffusore resistente al calore (13) (fornito con 3140 e 5861-62) può essere usato per ottenere una illuminazione più morbida (Fig. E).

Un ombrello riflettente o un ombrello diffusore (Fig. F) può essere collegato al porta ombrello (2). La parabola (8) (fornita con 3140 e 5861-62) ha un'apertura (10) per l'asta dell'ombrello e permette di utilizzare un ombrello con la parabola montata. Quando si applica la parabola l'apertura (10) deve trovarsi sulla parte superiore.

5. Importanti note

Usare l'illuminatore con cura. Evitare voltaggi non corretti o collegamenti allo strumento non specificamente adatti a questo tipo di illuminatore. Usare lampade con una Potenza massima di 250 W. Se non vengono osservate queste precauzioni, l'illuminatore può essere danneggiato e, in casi estremi, la lampada potrebbe bruciare.

Assicurarsi che l'illuminatore non sia coperto e tenerlo lontano almeno a 0,5 m da sostanze sensibili al calore che possono essere colpite dalla luce durante le operazioni.

Evitare di toccare l'illuminatore (porta lampada, lampada, parabola) quando la luce é accesa. Lasciare raffreddare l'illuminatore dopo l'uso.

L'illuminatore può essere riparato solamente da persone qualificate.

Non esporre il cavo rete a eccessive tensioni fisiche.

6. Manutenzione e cura

L'illuminatore non richiede manutenzione. Assicurarsi che la parabola (8) (con 3140, 5861-62) sia libera da marchi e corpi estranei. Se necessario, toglierli prima dell'uso. Pulire la carcassa dell'illuminatore solo con un morbido panno asciutto. In nessun caso usare petrolio o altri agenti di pulizia e solventi.

7. Accessori

Lampada adatta per porta lampada 5860:

3128* Lampada a specchio 150 W, 3200 K

Lampade adatte per il porta lampada 5860 con parabola applicata (con o senza diffusore):

3110 Lampada risparmio energetico 25 W, 6400 K

4356 Lampada opalina 75 W, 3000 K

3124 Lampada opalina 150 W, 3000 K

3130* Lampada photoflood 250 W, 3000 K

3128* Lampada a specchio 150 W, 3200 K

*non disponibile in versione 120 V

8. Caratteristiche

Voltaggio operativo: AC 230 – 240 V, 50 Hz o
AC 120 V, 60 Hz (veda su piastra)

Zoccolo: E 27 (120 V: E 26)

Lampada a corredo (per porta lampada): max. 250 W

Lunghezza cavo: circa 3,80 m

Ci riserviamo il diritto di eseguire modifiche tecniche.

KAISER[®]
FOTOTECHNIK

Kaiser Fototechnik GmbH & Co. KG
Im Krötenteich 2 · 74722 Buchen · Germany
Telefon +49(0)6281 407-0 · Fax +49(0)6281 407-55
www.kaiser-fototechnik.de · info@kaiser-fototechnik.de